

Ορκισμένη
της Rene Karabash
Οδηγός ανάγνωσης
Ερωτήσεις για Λέσχες Ανάγνωσης

Θέματα και ερωτήσεις προς συζήτηση

1. Η *Ορκισμένη* είναι ένα σύγχρονο μυθιστόρημα που διαδραματίζεται το 2017. Αν αναλογιστεί κανείς την ιστορία και τις παλιές και συχνά βίαιες παραδόσεις που περιγράφει, σε ποια χρονική περίοδο νιώσατε ότι έχει γραφτεί και γιατί;
2. Πώς έχει επηρεάσει τη γλώσσα του βιβλίου το υπόβαθρο της Rene Karabash ως ποιήτριας και ηθοποιού;
3. Σε μια συνέντευξη για τα βραβεία Booker η Rene Karabash είπε: «Η “φωνή” αναδύθηκε ξαφνικά και είπε την ιστορία απνευστί, έσκαψε τις πληγές μου, αψήφησε τους κανόνες (δεν ακολούθησε την ορθή συντακτική δομή σε επίπεδο πρότασης, δεν υπάρχουν κεφαλαία ούτε εισαγωγικά)». Πώς επηρέασε την ανάγνωση αυτή η αναταραχή της μορφής;
4. Η Izidora Angel, η μεταφράστρια του βιβλίου στα αγγλικά, είπε σε μια συνέντευξη του Reading in Translation ότι η Karabash είναι πιστή αναγνώστρια και μαθήτρια του Ismail Kadare, νικητή του Διεθνούς Βραβείου Booker 2005. Όσοι έχετε διαβάσει Kadare, μπορείτε να διακρίνετε τις επιρροές στην *Ορκισμένη*;
5. Την *Ορκισμένη* την έχουν περιγράψει ως σκοτεινό παραμύθι ή ιστορία με λαϊκά και λαογραφικά στοιχεία. Συμφωνείτε; Ποια στοιχεία του βιβλίου επιβεβαιώνουν αυτές τις κατηγοριοποιήσεις;
6. Ο Μάτια επαναλαμβάνει τη φράση «το ψέμα είναι σαράκι». Πώς ερμηνεύετε αυτή την πρόταση και γιατί πιστεύετε ότι εμφανίζεται τόσο συχνά μέσα στο βιβλίο;
7. Ο αδερφός του Μάτια, ο Σάλε, του γράφει γράμματα, αποκαλύπτοντας καλά κρυμμένα οικογενειακά μυστικά. Δεν σταματάει να γράφει, ακόμα κι αν δεν παίρνει καμία απάντηση. Ποια είναι η σημασία αυτών των επιστολών για την εξέλιξη της ιστορίας;
8. Στη συνέντευξη του Reading in Translation, η Izidora Angel ανέφερε επίσης: «Η επονομαζόμενη αρσενική και θηλυκή οπτική διαπλέκονται η μία με την άλλη – άλλες φορές επικρατεί η αρσενική κι άλλες η θηλυκή. Είναι εμφανώς άρρηκτα συνδεδεμένες». Σε ποια σημεία του βιβλίου εντοπίζετε αυτή τη διάδραση και πώς αυτή επηρεάζει την αφήγηση;